

**Keelest meeleni XI
From Language to Mind XI**

**КАЛЫК КЫЛОСЛЭН ВИЗЫЛ ОШМЕСЪЁСЫЗ
ELAVA TRADITSIOONI LÄTETEL**



**Т. Г. Владыкина удмурт фольклористлэн 70 арес
тырмонэзлы сйзем калыккуспо онлайн-конференция**

**Tatiana Vladykina 70. sünnipäevale pühendatud
rahvusvaheline online konverents**

**4.–6.10.2023
Tartu–Iževsk 2023**

ПРОГРАММА PROGRAMME

Регламент выступлений:

доклад – 20 мин.,

вопросы и комментарии – 10 мин.

Доступ к конференции по ссылке [MS TEAMS](#)

Speech time limit:

report – 20 min.,

questions and comments – 10 min.

Access to the conference via link [MS TEAMS](#)

ПРОГРАММА Доступ к конференции по ссылке [MS TEAMS](#)

	4 октября	5 октября	6 октября
10:00 - 10:30	Открытие выставки	Наталья Глухова Виды пространства в марийских фольклорных текстах	Татьяна Коробова Персонажный код удмуртских свадебных песен
10:30 - 11:00	Приветственные слова Пирет Воолайд, директор Эстонского литературного музея Людмила Бехтерева, зам. директора по социогуманитарному направлению УдмФИЦ УрО РАН Галина Глухова, директор Института удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики УдГУ	Павел Кутергин Двуязычные частушки в современной жизни удмуртов д. Дырдашур (Гоп) Шарканского района Удмуртии	Светлана Толкачева Некоторые культурные смыслы русских песен "с движением" в удмуртской традиции деревни Варни Дебесского района Удмуртской Республики
11:00 - 11:30	Маре Кыйва, руководитель отдела фольклористики Эстонского литературного музея	Ирина Нуриева Удмуртская колыбельная песня: еще раз к проблеме первоисточника	Павел Шахов О заимствованных музыкально-поэтических текстах в фольклоре мордвы Сибири: творческие стратегии адаптации песен литературного происхождения

	4 октября	5 октября	6 октября
11:30 - 12:00	<p>Поздравительный блок Поздравление коллег из Института филологии СО РАН, г. Новосибирск Поздравление коллег из Института гуманитарных исследований УрО РАН (филиал Пермского федерального исследовательского центра УрО РАН), г. Пермь Поздравление венгерских коллег, г. Будапешт Поздравление от информантов Татьяны Владыкиной – фольклорный ансамбль д. Гожня Малопургинского района Удмуртии “Гожна кенакъёс” (“Гожинские тетушки”) Поздравление от диаспоры удмуртов Эстонии – удмуртский ансамбль “Ошмес” (“Родник”).</p>	<p>Екатерина Сунцова Травничество удмуртов</p>	<p>Сергей Минвалеев “Национальность наша маленькая”: Опыт изучения этнической самоидентификации карелов-людиков (итоги экспедиции 2021 г.)</p>
12:00 - 13:00	Перерыв на обед	Перерыв на обед	Перерыв на обед
13:00 - 13:30	<p>Презентация новых изданий Татьяна Панина, Елизавета Ложкина Коллективная монография “Туж уно кылёк верано кыльёсы...” [“Как же много осталось невысказанного...”]. Ижевск, 2023.</p>	<p>Александр Черных Современные проекты публикации фольклорных текстов: подходы и проблемы</p>	<p>Маре Кыйва “Куда мы уходим, когда ложимся спать?” (Билли Айлиш)</p>
13:30 - 14:00	<p>Елена Попова Коллективная монография “Пчела и мёд в народной культуре”. Ижевск, 2023. Аадо Линтроп Soome-ugri geisid (Финно-угорские поездки). Тарту, 2022.</p>	<p>Ранус Садиков, Татьяна Миннихметова Фольклор удмуртов Башкортостана: современные аспекты бытования и тенденции собирания и изучения</p>	<p>Татьяна Панина Представления удмуртов об “ином” мире (на материале устных нарративов о сновидениях)</p>

ПРОГРАММА Доступ к конференции по ссылке [MS TEAMS](#)

	4 октября	5 октября	6 октября
14:00 - 14:30	Татьяна Владыкина “Дома” и “дороги” небесных светил в удмуртской мифологии	Николай Анисимов, Ирина Пчеловодова “Песни закамских удмуртов”: опыт подготовки песенного сборника обрядового фольклора	Ева Тулуз 30 лет полевых исследований в Удмуртии и в регионах проживания удмуртов: размышления и итоги
14:30 - 15:00	Надежда Шутова Река Чепца в обрядах и верованиях северных удмуртов	Екатерина Софронова Музыкальный фольклор деревень Кортаево и Курегово Глазовского района Удмуртии	Татьяна Русских Нарративы о колдовстве в повседневном общении современных удмуртов (на примере северных и центральных районов Удмуртии)
15:00 - 15:30	Кофе-брейк	Кофе-брейк	Кофе-брейк
15:30 - 16:00	Агнеш Кережи Изменения в удмуртском свадебном обряде в конце 20-го века	Ирина Винокурова Часовни в православных традициях вепсов Шимозерья (конец XIX – начало XX в.)	Наталья Ермаков Ассоциация народов Эстонии: опыт работы в сохранении, поддержке и интеграции культуры малых народов
16:00 - 16:30	Аадо Линтруп О современном празднике сету - Дне Королевства	Мария Вятчина Эмансипация сверху, коренизация и “светлое социалистическое будущее”: удмуртские женщины как советские агенты перемен (1920–1932)	Мария Корепанова Бесермянские креси: терапевтический потенциал, специфика сохранения и развития локальной музыкальной традиции: (практическая апробация авторской вокально-терапевтической методики)

	4 October	5 October	6 October
10:00 - 10:30	<p>Opening of an exhibition of scientific works by Tatyana Vladykina</p>	<p>Natalia Glukhova Types of space in Mari folklore texts</p>	<p>Tatiana Korobova Character code in Udmurt wedding songs</p>
10:30 - 11:00	<p>Welcome words Piret Voolaid, director of the Estonian Literary Museum Liudmila Bekhtereva, head of the sociocultural branch of the Udmurt Institute of History, Language and Literature, UDM FB RAN Galina Glukhova, head of the Institute of the Udmurtian Philology, Finno-Ugristics and Journalism, Udmurt State University</p>	<p>Pavel Kutergin Bilingual ditties in the modern life of the Udmurt in Dyrdashur (Gop) village, Sharkansky district, Udmurtia</p>	<p>Svetlana Tolkacheva Some cultural meanings of Russian songs with movement in the Udmurt tradition of Varni village, Debessky district, Udmurt Republic</p>
11:00 - 11:30	<p>Mare Kõiva, head of the Department of Folkloristics of the Estonian Literary Museum</p>	<p>Irina Nurieva The Udmurt lullaby: once again to the problem of the original source</p>	<p>Pavel Shakhov Borrowed musical and poetic texts in the folklore of the Siberian Mordvins: Creative strategies for adapting songs of literary origin</p>

PROGRAMME Access to the conference via link [MS TEAMS](#)

	4 October	5 October	6 October
11:30 - 12:00	<p align="center">Greetings</p> <p>Colleagues of the Institute of Philology of Novosibirsk SB RAS</p> <p>Colleagues from the Institute of Humanitarian Studies UB RAS (Perm branch of the Perm Federal Research Centre, UB RAS), Perm</p> <p>Colleagues from Hungary, Budapest</p> <p>Informants of Tatiana Vladykina – folk ensemble “Gozhnya kenakyos” (“Aunts from Gozhnya”)</p> <p>Udmurt diaspora in Estonia – Udmurtian folk music group “Oshmes” (“Spring”).</p>	<p align="center">Ekaterina Suntsova</p> <p>Udmurt herbalism</p>	<p align="center">Sergei Minvaleev</p> <p>“Our nationality is small”: The experience of studying the ethnic self-identity of Karelians-Ludiks (results of the 2021 expedition)</p>
12:00 - 13:00	Lunch break	Lunch break	Lunch break
13:00 - 13:30	<p align="center">Presentation of new publications</p> <p>Tatiana Panina, Elizaveta Lozhkina</p> <p>Collective monograph „Туж уно кылё верано кылёсы...“ / „Tuzh uno kylyo verano kylyosy...“ (“How Much is Left Unspoken...”). Izhevsk, 2023.</p>	<p align="center">Alexander Chernykh</p> <p>Modern projects for the publication of folklore texts: Approaches and problems</p>	<p align="center">Mare Kõiva</p> <p>‘When We All Fall Asleep, Where Do We Go? (Billy Eilish)</p>
13:30 - 14:00	<p align="center">Elena Popova</p> <p>Collective monograph “The Bee and Honey in Folk Culture”. Izhevsk, 2023.</p> <p align="center">Aado Lintrop</p> <p>Soome-ugri reisid (Finno-Ugric Journeys). Tartu, 2022.</p>	<p align="center">Ranus Sadikov,</p> <p>Tatiana Minniyakhmetova</p> <p>The Folklore of the Bashkortostan Udmurt: Modern aspects of existence and trends in collecting and studying</p>	<p align="center">Tatiana Panina</p> <p>Udmurt ideas about the ‘other’ world (based on oral narratives about dreams)</p>

	4 October	5 October	6 October
14:00 - 14:30	<p>Tatiana Vladykina “Houses” and “roads” of heavenly bodies in Udmurt mythology</p>	<p>Nikolai Anisimov, Irina Pchelovodova Songs of the Eastern Udmurt: The experience of preparing a songbook on ritual folklore</p>	<p>Eva Toulouze 30 years of fieldwork in Udmurtia and Udmurt territories: Reflections and conclusions</p>
14:30 - 15:00	<p>Nadezhda Shutova The Cheptsya River in the rituals and beliefs of the northern Udmurt</p>	<p>Ekaterina Sofronova The Musical folklore of Koro- taevo and Kuregovo vilages, Glazovsky district, Udmurtia</p>	<p>Tatyana Russkih Narratives about witchcraft in the everyday communication of modern Udmurt (based on the example of the northern and central regions of Udmurtia)</p>
15:00 - 15:30	Coffee break	Coffee break	Coffee break
15:30 - 16:00	<p>Ágnes Kerezsi Changes in the Udmurt wedding cer- emony at the end of the 20th century</p>	<p>Irina Vinokurova Chapels in the Orthodox tradi- tions of the Shim Lake region Veps (late 19th and early 20th centuries)</p>	<p>Natalia Ermakov The Association of the Peoples of Estonia: Experience in preserving, supporting and integrating the culture of small nations</p>
16:00 - 16:30	<p>Aado Lintrop About a contemporary Seto holiday – Kingdom day</p>	<p>Maria Vyatchina Emancipation from above, indigenisation and the “bright socialist future”: Udmurt women as Soviet agents of change (1920-1932)</p>	<p>Maria Korepanova Besermyanskiye krezis: therapeutic potential, specifics of preservation and development of local musical tradition (practical approbation of the author’s vocal-therapeutic technique)</p>